

VOLUMEN

Revue d'études antiques de l'asbl ROMA



Voyager dans l'Antiquité

La corruption dans le monde antique



n° 17-18 / 2017

VOLUMEN

Voyager dans l'Antiquité

***La corruption dans le monde
antique***



Revue d'études antiques de l'asbl *ROMA*

n° 17-18

2017

Tamines – Belgique

Publié avec le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles –
Administration générale de la Culture. Direction du patrimoine culturel
(culture.be)



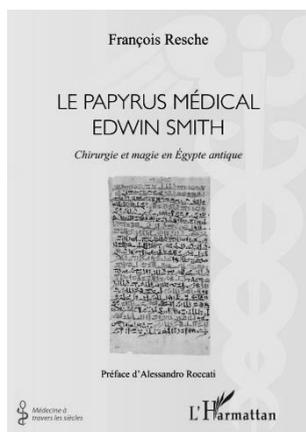
Photo de couverture : Caravane transsaharienne, Ghirza, musée de
Tripoli, Libye (Photo : C. Mahy)

Impression : Ciaco (Rue de Rodeuhaie, 27 - B-1348 Louvain-la-Neuve)
Avril 2018

ISSN : 2031-1206

COMPTES RENDUS

F. RESCHE, *Le Papyrus médical Edwin Smith : chirurgie et magie en Égypte antique*, Paris, 2016, 490 p. (ISBN :978-2-343-08724-5).



Cet ouvrage, préfacé par l'égyptologue Alessandro Roccati, a été écrit par François Resche, professeur émérite des Universités, anciens praticien hospitalier chef du service de neurochirurgie du CHU de Nantes, ancien vice-doyen de la Faculté de Médecine, ancien premier vice-président puis président de l'Université de Nantes.

Son ouvrage traite de l'un des textes médicaux majeurs de l'Égypte antique, rédigé intégralement en hiéroglyphes à la fin de la Deuxième période intermédiaire. Il s'agit toutefois d'une copie d'un traité plus ancien dont l'auteur fait remonter la rédaction à un millénaire auparavant. Il est d'ailleurs possible de repérer dans le texte quelques ajouts postérieurs.

Le Papyrus médical Edwin Smith, du nom de son acheteur, est un rouleau de près de 5 m. de longueur sur une hauteur

moyenne de 32,5 cm. Sur les deux faces du papyrus, furent écrites aux encres noire et rouge 469 lignes, réparties en 17 colonnes au recto et 5 colonnes au verso. La nature des textes, divergente d'une face à l'autre, suggère que cette copie est le fruit d'un exercice d'entraînement et d'apprentissage pour des scribes en devenir. D'ailleurs, si le recto, qui recense 48 observations médicales, fut écrit d'une seule et même main, en revanche, le verso est plus hétéroclite. Une partie seulement fut rédigée par ce même scribe, mais également par un autre fonctionnaire et décline 8 incantations apotropaïques, 2 prescriptions médicales et 3 recettes à visée cosmétique.

L'ouvrage constitue une plongée passionnante dans la médecine antique, à travers un papyrus iatromagique particulièrement didactique. Le recto procède de façon systématique et rigoureuse : les observations médicales sont abordées suivant une progression anatomique qui part de la tête pour se terminer, de manière abrupte et vraisemblablement inachevée, par une entorse d'une vertèbre dorsale. Toutes sont introduites de façon similaire : intitulé du mal à soigner, examen clinique, conclusion du praticien, verdict et traitement à appliquer dans les cas où le médecin estimait pouvoir guérir son patient. Dans les cas contraires, il tentait parfois de prodiguer des soins destinés à soulager sa fin de vie.

Le livre s'organise en deux parties : la première est consacrée à la traduction intégrale du papyrus et la seconde constitue une initiation à l'égyptien hiéroglyphique.

La traduction du Papyrus Edwin Smith débute par un premier chapitre qui explique, de manière claire et détaillée, la méthodologie employée par l'auteur et permet de réaliser le travail considérable effectué en amont, des clichés numériques du papyrus hiéroglyphique à sa restitution en hiéroglyphes. Outre la présentation des cas de blessures, fractures et autres tumeurs, ainsi que leur traitement en hiéroglyphes, en translittération et en français, chaque cas est assorti d'une observation scientifique moderne qui permet au lecteur de comprendre pleinement la nature et la gravité du mal à soigner.

Si l'intérêt de la première partie est valorisée par l'apport évident d'un spécialiste en médecine tel que François Resche, en revanche, on ne peut manquer de s'interroger sur la seconde partie, plutôt déconcertante et sans aucun rapport avec le Papyrus Edwin Smith, ni même avec le titre de l'ouvrage. Il aurait mieux valu scinder l'ouvrage en deux livres, cela aurait permis une exploitation optimale de ces deux thématiques fort éloignées l'une de l'autre dans leur contenu, et surtout une mise en page autre que celle qui est proposée dans l'ouvrage. Le texte courant est écrit dans une police particulièrement petite qui en rend la lecture pénible (Times New Roman 11), les traductions, en police Times 9, les reconstitutions en Times 7, quant aux commentaires et

autres renvois, ils sont en Arial 7 et 9. Ce choix typographique nuit clairement à la qualité de l'ouvrage car il est impossible de le lire sans avoir mal aux yeux, sinon, à la tête, et une loupe serait grandement nécessaire pour les polices les plus petites. Dans ce contexte, on comprend encore moins bien le choix d'intégrer à cet ouvrage une initiation aux hiéroglyphes pour débutants ! Certes, l'ouvrage est imposant (pas moins de 490 pages), il est lourd (1,8 kg), mais il aurait été plus judicieux de proposer au lecteur un texte aux polices lisibles et de publier indépendamment cet apprentissage de l'égyptien ancien qui n'intéresse pas forcément les lecteurs de l'ouvrage et n'a aucun intérêt pour les spécialistes à qui il est censé s'adresser en premier lieu.

L'ouvrage est sans conteste un livre de référence, scientifique, pédagogique, rigoureux et bien écrit, mais il est clairement desservi par la forme et suscite des interrogations quant au bien-fondé d'une initiation à l'écriture égyptienne en seconde partie.

A. Marshall

TABLE DES MATIÈRES

Merci à nos mécènes	p. 5
Editorial	p. 7

SECTION I : LES VOYAGES DANS L'ANTIQUITÉ

M. BOU DJEMAA, <i>Voyages commerciaux et contrôle des déplacements sur l'Euphrate aux IIIe et IIe millénaires av. n. ère</i>	p. 13
M. REMBLIÈRE, <i>Voyager dans l'Antiquité grecque : une pratique mettant le corps à l'épreuve</i>	p. 27
G. WELLE BROUCK, <i>Les voyages : agrément ou instruments de pouvoir ?</i>	p. 43
E. JELTIKOVA, <i>Le propemptikon de Paulin de Nole (carmen XVII) et la « conversion » du voyage de l'évêque Nicétas</i>	p. 65

SECTION II : LA CORRUPTION DANS LE MONDE ANTIQUE

J. DE RIVAS, *Le règne de Didius Julianus ou la dépravation de la figure impériale* p. 93

A. PIERRÉ-CAPS, *Autour de l'arca uinaria : corruption, péculat et trafic d'influence dans les milieux aristocratiques romains du IV^e s. de n. ère* p. 125

SECTION III : VARIA

A. MARSHALL, *La constellation de la Baleine : la face cachée d'un cétacé qui n'en fut jamais un* p. 153

S. POLET, *L'identité de la « princesse » Néferet-Iabet à Giza* p. 181

M. VILLETARD, *Les auditoria culturels du monde romain sont-ils identifiables par l'archéologie ?* p. 191

M. A. IKHERBANE, *Un lapin grignotant une grappe de raisin* p. 221

Y. LE PAPE, *Néo-grecs et bric-à-brac, l'Antiquité et ses objets dans la peinture de la seconde partie du XIXe siècle* p. 237

Bibliographie thématique sélective : Amenemhat II, Sésostri II, et Sésostri III, le cœur de la XIIe dynastie égyptienne p. 275

Bibliographie thématique sélective : Ibiza phénicienne et punique p. 289

Comptes rendus p. 293

- F. RESCHE, *Le Papyrus médical Edwin Smith : chirurgie et magie en Égypte antique*
- W. CRIST, A.-E. DUNN-VATURI, A. DE VOOGT, *Ancient Egyptians at Play : Board Games Across Borders*
- K. DONKER VAN HEEL, *Mrs Naunakhthe & Family : the Women of Ramesside Deir el-Medina*
- J. H. TAYLOR, *Sir John Soane's greatest treasure. The sarcophagus of Seti I*

Calendrier

Expositions p. 311

Préhistoire et protohistoire

Égypte

Proche-Orient

Etrusques

Monde grec et romain

Divers

Conférences p. 320

Cours p. 320

Table des matières

p. 323

Volumen, revue d'études antiques : les numéros précédents

p. 327

L'asbl ROMA a été fondée en mars 2008 par des jeunes diplômés en histoire, archéologie et orientalisme, dans le but de valoriser les civilisations de l'Antiquité méditerranéenne et proche-orientale.

A travers une approche pluridisciplinaire, nous proposons à chacun de découvrir les civilisations romaine, grecque, égyptienne et copte, phénicienne et punique, étrusque, sumérienne, perse, akkadienne, hittite, de l'Orient hellénistique, libyque, ...

La revue annuelle Volumen est l'un des outils développés par l'asbl ROMA dès septembre 2008 pour permettre l'étude et la mise en valeur des civilisations antiques auprès du public.

ISSN : 2031-1206

*Publié avec le soutien de La Fédération Wallonie-Bruxelles –
Administration générale de la Culture (culture.be)*



FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES
